NOTES

I. General Notes:

The data in this book is mainly depending on the official statistics received from the Arab countries, either from the specialized agric. Statistical agencies or from the central agencies.

In case such statistics are not available from official sources, AOAD resorts to estimates.

Titles of tables and names of countries are written in Arabic and English languages, also Arabic numbers are used.

For the purpose of unification, Hectare is used as the unit of area, and the Metric Ton is used as a unit of weight. Similarly, the American Dollar is used as a common unit of value. Local currencies were converted into U.S. Dollar equivalent when required applying the prevailing official rate of exchange for the particular year in question.

In case exist decimal differences in the vertical summation of some tables, this due to rounding.

II. Notes on Crop Production:

1- Total production and total area of cereals, roots and tubers, pulses, oil crops, vegetables, fruits and fiber crops may not tally with total mentioned under each group due to the fact that it may include other crops not mentioned.

2- The green fodder area does not include area of natural pastures.

3- Area Under oil seeds crops does not include area of cotton.

II. إيضاحات خاصة بالإنتاج النباتي:

1- جملة الإنتاج والمساحات لمجموع الحبوب والذروات والقمح والبندور الزيتية والخضر والفلفل والإلياف قد لا تشمل جملة الإنتاج والمساحات المحاصيل الواقعة في كل مجموعة لأنها قد تشمل محاصل أخرى غير واردة.

2- مساحة الأعلاف الخضراء لا تتضمن مساحات المرايع الطبيعية.

3- المساحات المرزوية بالنبات الزيتية لا تتضمن مساحة القطن.
NOTES

III. Notes on Animal Production:

1- Livestock statistics give number of animals irrespective of their age or sex. These numbers include both domestic and imported animals. Livestock numbers as given by some Arab countries lack clear specifications especially time reference of the survey. It is also to be observed that livestock surveys are generally conducted at long intervals so that figures for the years within the intervals are estimated according to value judgment.

3- Fish production represents all fish produced from internal and external fishing grounds.

4- Milk production represents milk from all animals in the form of fresh milk equivalent.

5- Egg production is given in weight equivalent, on the basis of an average weight of 50 grams per egg.

IV: Notes on Imports and Exports:

All values pertaining to exports and imports, are given in local currencies, and are converted into their U.S. Dollars equivalent, as derived from the official bulletins of countries.

Exchange rates applied may not, reflect the actual currency value in some Arab countries, which affect prices. Costs of production, and trade.

1- Total cereal and flour includes all cereals plus wheat flour converted to wheat equivalent.

2- Total fruits and vegetables usually...
include fresh, dried, canned or temporarily preserved fruits or vegetables.

3- Red meat includes bovine and buffaloes meat, sheep and goat meat, and camel meat. (fresh, chilled and preparations).

4- Total fish represents fresh, dried, salted and canned, it includes fish preparation, caviar and shrimps.

5- Total vegetable oil also includes other oils which are not mentioned.

6- Raw sugar includes refined sugar converted into raw sugar equivalent.

7- Milk total represents both milk and milk products in the form of fresh milk equivalent.

V. Notes on Agricultural and Food Balances:

Agricultural commodities are those products which are produced in the agricultural sector whether they are in their rudimentary or secondary form or whether they are processed in order to facilitate their use or handling or storing. Agric. Inputs used in agric. Sector are considered as Agric. Commodities. According to the above definition, the agricultural commodities include:

1- Animal Products:

Live farm animals, buffaloes, cattle, sheep goats, camels, horses, donkeys and poultry.

Meat and fishery products whether

V. إيضاحات خاصة بالميزان الزراعي والغذائي للسلع الزراعية:

1- المنتجات الحيوانية:

الحيوانات المزروعة الحبيبة: أبقار، جاموس، أغذية والسلع (طاقة، محملة، ومجمدة، ومشخصة تها.)

أغذية والاستهلاك والروبيان والكافيار، ومشخصات الأسماك.

أغذية والمشخصة في صورة لأناليو.
NOTES

fresh, frozen, dried or canned.

Edible offals.

Milk products : fresh milk, dried or condensed milk, butter, cheese, ghee, and cream.

Animal fats and oils.

Skins and hides and fur skins.

Eggs in shell, or dried or eggs for hatching.

Natural honey.

2. Plant Products :

These include : Cereals, flour, pulses, oilseeds, and tuber crops,
Vegetables, whether fresh, dried, frozen, canned, Fruit whether fresh dried or canned, Jams and dates.

Sugar : sugar cane and beet sugar.

Coffee, tea and cocoa.

Milling by-products.

Oilseed cakes and meals.

Vegetable oils in its various forms.

Silk cotton fibers, jute and wool.

Wood and timber.

Flowers and flower seedlings.

Green Fodders

2. المنتجات النباتية :

الحبوب والدقيق، الفوليات، الدوالي، النباتات الزراعية، الخضر، مفيدة أو مفيدة، فواكه مفيدة أو مفيدة، مركبات مفيدة، مركبات مفيدة، مركبات مفيدة، مركبات مفيدة، أوراق وأوراق.

الحليب : سكر التصبا، وسكر البنجر (الشوارد).

القهوة والشاي والكاكاو.

مخلوقات الطائرة.

الزيوت النباتية بمختلف أنواعها.

الحرير، ألياف القطن، الجوت والصوف.

الأخشاب.

أزهار ونبتات.

الأعلاف الخضراء.
NOTES

Tobacco leaves or cut tobacco, cigarettes.

Agricultural inputs (fertilizers, pesticides, herbicides and machinery).

Wood and forestry products.

3. Food Commodities:

Include all the above mentioned agricultural commodities leaving out those commodities which are used as agricultural inputs, including eggs for hatching, decoration plants, woods and forestry products, oil-seed cakes, potatoes as seed stocks, milling by-products, and fertilizers.

Food commodities include also:

- Sweets, biscuits and chocolates.
- Sugar products and Preparations made for nutrition.
- Pastes and peppers.
- Refreshing beverages.
- Mineral water.
- Processed Food products like macaroni starch and other pastries.

4. Food Balance sheets:

- Imports and Exports of vegetable oils include: oil and oil seeds converted into oil equivalent.
- Production of oil, include oil crops converted into oil.

إيـضـاـ ـيـ حـات

تبغ ورق أو مفرمو، سجائر.

مصطفىم الإنتاج (الأسمدة، المبيدات، والآلات).

منتجات الغابات والأحجار.

3. السلع الغذائية:

تشمل جميع السلع الزراعية السابقة ما عدا السلع التي تستعمل كمستلزمات إنتاج في الزراعة مثل الأسمدة والأعشاب والبيض التفتيش والطابع الزراعية ومنتجات الألبان والأنبوب الزيتي والمخلفات المطحونة والأسمدة، وتشمل بالإضافة إلى ذلك:

الحلوى المختلفة مثل السكويت والشوكولاتة.

المصنوعات العسكرية والمستحضرات.

صلصات وتوابل.

المياه الغازية.

المياه المعدنية.

الصناعات الغذائية الأخرى مثل المكرونة والنشا.

4. المواديات السمعية:

تصادر واردات من الزيوت النباتية في الجداول الخاصة بالمواديات السمعية تشمل الصادرات والواردات من الزيوت والنفط الزيتي في صورة زيوت.

إنتاج الزيوت في جداول المواديات السمعية يضم المحاصيل الزيتية بعد التحويل إلى زيوت.
NOTES

- Figures between brackets in food balance sheets indicate quantity or value surplus, otherwise it is regarded as shortage (gap).

- Due to non availability of data on stock changes, and utilization as seed stocks, processing loss and spoilage .. etc – therefore the food balance is considered as (trade + Imports – Exports).

- Quantities Available for consumption are calculated according to the following:
  The available for consumption = production + Imports – Exports.

- Self Sufficiency Ratio (S.S.R.) calculated according to the following formula:
  SSR = (Production/Available for consumption) * 100.

- Values of food trade exceeding those of agricultural trade may include some agr-industerial products according to the H.S.

- In some countries, where there is no local production or exports exceed the local production, exports may often reflect transit trade or exporting or drawing from the country’s strategic reserve.

- As for cereals (Total) in the Tables concerning the balance sheets for major commodity groups, cereal (Total) may include other cereal crops not shown in the Tables of some countries such as sorghum and millet.

---

بالنسبة لمجموعة الحبوب (جملة) في جداول الموازين السلعية، فإن هذه الجملة قد تشمل أنواع أخرى من الحبوب غير المدرجة في الجداول وذلك في بعض الدول ومن أهمها القمح والحنخ.
IV. Notes on Conversion Factors Used:

The following conversion factors are used all over various sections of this issue:

1. Convert milk products to fresh milk:
   - 1 kg of dried milk = 9 kgs of fresh milk.
   - 1 kg of fresh cheese = 5 kgs of fresh milk.
   - 1 kg of dried cheese = 11 kgs of fresh milk.
   - Percentage of water content in fresh milk = 87%.
   - Percentage of water content in condensed milk = 27%.
   - 3 to 5 kgs of fats = 100 kgs of fresh milk.
   - Percentage of fats in butter = 10-18%.
   - Percentage of fats in cream = 10% - 38%.

2. The conversion factor used for converting raw sugar to refined sugar is 0.92.

3. Percentage of oil extraction from various oilseeds:
   - Groundnuts: 40%
### NOTES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Crop</th>
<th>Percentage</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sesame</td>
<td>40%</td>
</tr>
<tr>
<td>Soybeans</td>
<td>25%</td>
</tr>
<tr>
<td>Cotton seeds</td>
<td>16%</td>
</tr>
<tr>
<td>Olives</td>
<td>25%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(4) The Conversion factor used for converting wheat-flour into wheat is 1.39 and the same conversion factor is applied to paddy rice.

### VII. Symbols Used:

Symbols used in this book have the following definition:

- **E**: AOAD estimate.
- **(..)**: Negligible quantities (less than 0.005).
- **(N.A)**: Not Available.
- **( - )**: Means absence of value or quantity.
- **(HA)**: Hectare.
- **(Q)**: Quantity.
- **(V)**: Value.
- **(M.T)**: Metric Tons.
- *****: Census years.